Montageanleitung
Mounting Instructions
Instructions de montage
Istruzioni di montaggio
Instrucciones de montaje

dialock
HÄFELE

Dialock Türterminal DT 210/DTSH (DE)
Dialock Door Terminal DT 210/DTSH (EN)
Dialock Terminal de Porte DT 210/DTSH (FR)
Dialock Terminale Porta DT 210/DTSH (IT)
Dialock Terminal de Puerta DT 210/DTSH (ES)

Inhalt / Contents / Synoptique / Indice / Índice

Deutsch 3

English 37

Français 71

Italiano 105

Español 139

Contenuti

Fornitura 107
Accessori (non compresi nella fornitura) 108
Campo di impiego DT 210/DTSH 110
Campo di impiego DT 210/DTSH Versione FH 110
Caratteristiche tecniche 110
Instruzioni di montaggio 111
Messa in funzione 131
Istruzioni d'uso (versione ridotta) 133
Azionamento 134
Sostituzione delle batterie 134
Apertura di emergenza 136
Domande e risposte 137
Note sulla manutenzione 137
Dati tecnici 137

Per la messa in funzione (assegnazione di chiavi) attenersi esattamente a quanto indicato nelle istruzioni relative alla "Messa in funzione e manutenzione"!

Fornitura

- 1 Modulo esterno
- 1 Modulo interno
- Sacchetto con minuteria e tappo di finitura removibile per euro-cilindro
- 1 Striscia Promaseal (solo DT 210/DTSH Versione FH)

Abb. 1 tappo di finitura removibile per euro-cilindro

Fig. 2 Striscia Promaseal

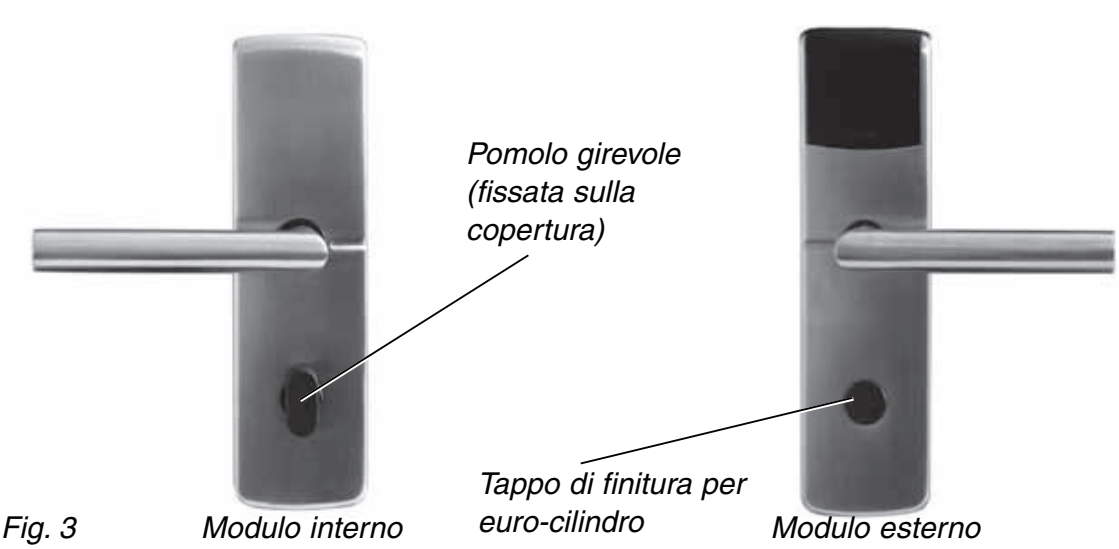

Fig. 3 Modulo interno *Modulo esterno*

Accessori (non compresi nella fornitura)

Accessori (non compresi nella fornitura)		Codice articolo
Piastrina distanziale in plastica nera		917.90.492
Piastrina distanziale in acciaio inox per DT 210/DTSH Versione FH		917.90.216
tappo di finitura per euro-cilindro (removibile), plastica nera	25 pezzi	917.90.483
Opzionale: Acciaio inox opaco Acciaio inox lucido Ottone lucido		 917.90.480 917.90.481 917.90.488
Chiave utente: vari tipi		
4 batterie 1,5 V AA Mignon tipo E91 Energizer® Ultra+		910.54.980
Maniglia femmina: vari tipi ⚠ **DT 210/DTSH Versione FH: è consentito esclusivamente l'utilizzo di modelli in dotazione (v. catalogo).**		
⚠ **Il Terminale porta Dialock DT 210/DTSH Versione FH viene fornito già predisposto e non deve essere modificato.**		
Mezzo cilindro profilato: lunghezza in funzione dello spessore del battente della porta ⚠ **Il mezzo cilindro profilato deve essere montato nel modello DT 210/DTSH Versione FH!**		
Serratura da infilare: vari tipi ⚠ **DT 210/DTSH: serrature a norma DIN 18251** **DT 210/DTSH Versione FH: serrature a norma DIN 18273**		

Accessori (non compresi nella fornitura)			Codice articolo
Kit di montaggio per DT 210/DTSH			
N.	Spessore battente	Composto da	
1	37 – 47 mm	1 Perno quadro interno L=100mm 4 Viti a testa svasata DIN 965 M4x30 per DT 210/DTSH Versione FH	917.90.242 917.90.121
2	47 – 57 mm	1 Perno quadro interno L=110mm 4 Viti a testa svasata DIN 965 M4x40 per DT 210/DTSH Versione FH	917.90.244 917.90.122
3	57 – 67 mm	1 Perno quadro interno L=120mm 4 Viti a testa svasata DIN 965 M4x50 per DT 210/DTSH Versione FH	917.90.246 917.90.124
4	67 – 77 mm	1 Perno quadro interno L=130mm 4 Viti a testa svasata DIN 965 M4x60 per DT 210/DTSH Versione FH	917.90.248 917.90.126
5	77 – 87 mm	1 Perno quadro interno L=130mm 4 Viti a testa svasata DIN 965 M4x70 per DT 210/DTSH Versione FH	917.90.250 917.90.128
6	87 – 97 mm	1 Perno quadro interno L=160mm 4 Viti a testa svasata DIN 965 M4x80 per DT 210/DTSH Versione FH	917.90.251 917.90.130
7	97 – 107 mm	1 Perno quadro interno L=160mm 4 Viti a testa svasata DIN 965 M4x90	su richiesta
		per DT 210/DTSH Versione FH	su richiesta

Campo di impiego DT 210/DTSH

Il Terminale porta Dialock DT 210/DTSH è una serratura elettronica per porte utilizzata nel settore alberghiero. Questo terminale viene montato sulle porte interne con serrature da infilare secondo la norma DIN 18 251* e può essere installato senza problemi anche successivamente sul battente della porta. Per le aperture d'emergenza, consigliamo di utilizzare un mezzo cilindro profilato.

* *È necessario che siano presenti fori di fissaggio (fig. 4 pag. 111)*

Se il Terminale porta Dialock DT 210/DTSH viene utilizzato su porte tagliafuoco e tagliafumo, la relativa omologazione decade!

Per l'uso su porte tagliafuoco e tagliafumo, si prega di prendere accordi con il punto vendita Häfele.

Campo di impiego DT 210/DTSH Versione FH

Il montaggio del DT 210/DTSH Versione FH deve essere effettuato previo consenso del fabbricante della porta. Se il montaggio del DT 210/DTSH Versione FH viene effettuato senza tale consenso, l'omologazione della porta antincendio o antifumo decade. Il montaggio deve essere effettuato solo da personale addestrato.

Caratteristiche tecniche

- Cassa metallica robusta
- Comodità e semplicità di utilizzo
- Attivazione automatica mediante le più moderne tecnologie RF
- Funzione "Prego, non disturbare" mediante manopola girevole
- Funzionamento a batteria con comuni batterie AA (Mignon)
- Interfaccia a infrarossi per una semplice configurazione
- Montaggio semplice
- Opzionale: Registrazione dell'apertura meccanica di emergenza (è richiesta la serratura da infilare corrispondente)

Instruzioni di montaggio

DT 210/DTSH:
Non montare su una porta tagliafuoco e tagliafumo!
Si prega di prendere accordi con il punto vendita Häfele.

Operazioni preliminari al montaggio

Le porte devono essere preparate per l'utilizzo di serrature come da DIN 18 251 (inserto per serratura e serratura da infilare).

La serratura da infilare deve disporre dei fori per il fissaggio della serratura raffigurati.

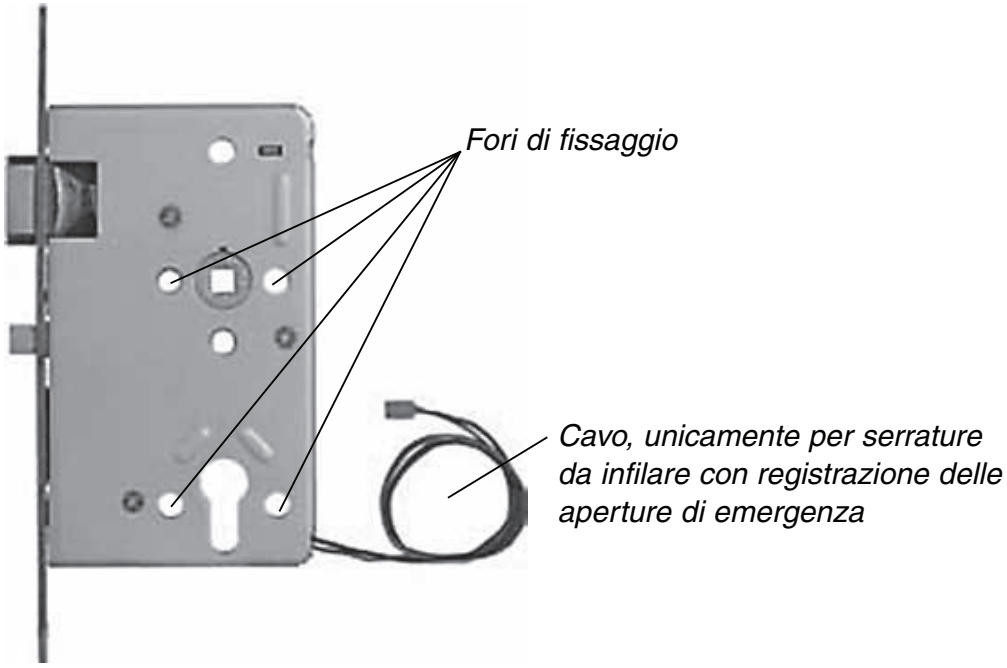

Abb. 4

La lunghezza dei seguenti componenti del Terminale porta Dialock DT 210/DTSH dipende dallo spessore del battente della porta e perciò deve essere scelta opportunamente.

- Kit di montaggio composto da: viti di fissaggio e perno quadro interno (v. fornitura a pag. 107)
- Mezzo cilindro profilato (non compreso nella fornitura)

Il tappo di finitura removibile dell'euro-cilindro deve essere inserito solo dopo la messa in funzione del terminale porta.

Durante il montaggio, a batterie inserite non deve essere posta nell'area di lettura alcuna chiave elettronica!

Attrezzi

Attrezzi		Codice articolo
Pinza per anelli di sicurezza (montaggio dell'anello di sicurezza sul perno quadro interno)		917.90.900
Manico a T SW3 per viti senza testa della maniglia femmina e smontaggio della calotta interna		006.32.013
Dima di foratura DT 210/DTSH DIN		917.90.005
Fresa per forare fino all'incavo della serratura	Ø 25 mm	910.54.995
Fresa con spina di centraggio (se ne ha bisogno unicamente per le serrature da infilare con registrazione delle aperture di emergenza) *Fig. 5*	Ø 32 mm	910.54.997
Battuta per fresa (se ne ha bisogno unicamente per le serrature da infilare con registrazione delle aperture di emergenza) *Fig. 6*	32 mm	001.28.129
Punta (passacavo) *Fig. 7*	13 mm	001.41.351
Punta (punti di fissaggio)	8 mm	001.41.248
Trapano		
Cacciavite a croce	Misura 2	006.28.382

Italiano

Montaggio

La condensa che si deposita su componenti freddi può danneggiare il Terminale porta Dialock DT 210/DTSH.

⇨ Assicurarsi che tutti i componenti siano a temperatura ambiente!

Qui di seguito viene descritto il montaggio su porte in legno.
Per montare il Terminale porta Dialock DT 210/DTSH è necessario procedere nell'ordine seguente:

A. Inserimento della serratura da infilare — Pagina 115

B. Esecuzione dei fori per le viti di fissaggio e il cavo di collegamento — Pagina 116

C. Smontaggio, pulizia e reinserimento della serratura da infilare — Pagina 121

D. Inserimento del mezzo cilindro profilato — Pagina 122

E. Adattamento del modulo esterno a maniglie rivolte a destra o a sinistra — Pagina 124

F. Montaggio del perno quadro interno — Pagina 151

G. Applicazione del modulo esterno del Terminale porta Dialock DT 210/DTSH — Pagina 126

H. Applicazione del modulo interno del Terminale porta Dialock DT 210/DTSH — Pagina 128

Abb. 8

In presenza di registrazione delle aperture di emergenza è necessario, per la foratura, assicurare il cavo di collegamento come mostrato nella figura.

A. Inserimento della serratura da infilare

Pericolo di schiacciamento del cavo in caso di serrature da infilare con registrazione delle aperture di emergenza!

1. Inserire la serratura da infilare.

Fig. 9

sbagliato

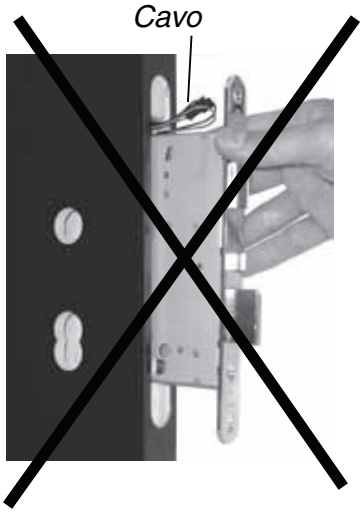

Fig. 10

giusto

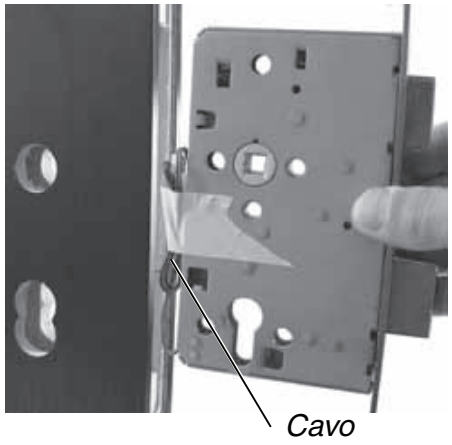

Fig. 11

Fig. 12

2. Avvitare la serratura da infilare.
   Nel caso di una serratura da infilare con registrazione delle aperture di emergenza, è necessario fissare il cavo di collegamento come da fig. 11 della serratura da infilare.
3. Esaminare la sede della serratura da infilare con un cilindro di chiusura. Il cilindro di chiusura deve poter essere inserito facilmente, altrimenti ingrandire l'inserto per la serratura, oppure sgombrare l'accesso per il cilindro di chiusura.

B. Esecuzione dei fori per le viti di fissaggio e il cavo di collegamento

Per ottenere fori perfetti, eseguire i fori passanti prima *da un lato della porta* fino al centro del battente, e poi *dall'altro lato* della porta.

Preparativi per l'esecuzione dei fori

Senza registrazione delle aperture di emergenza

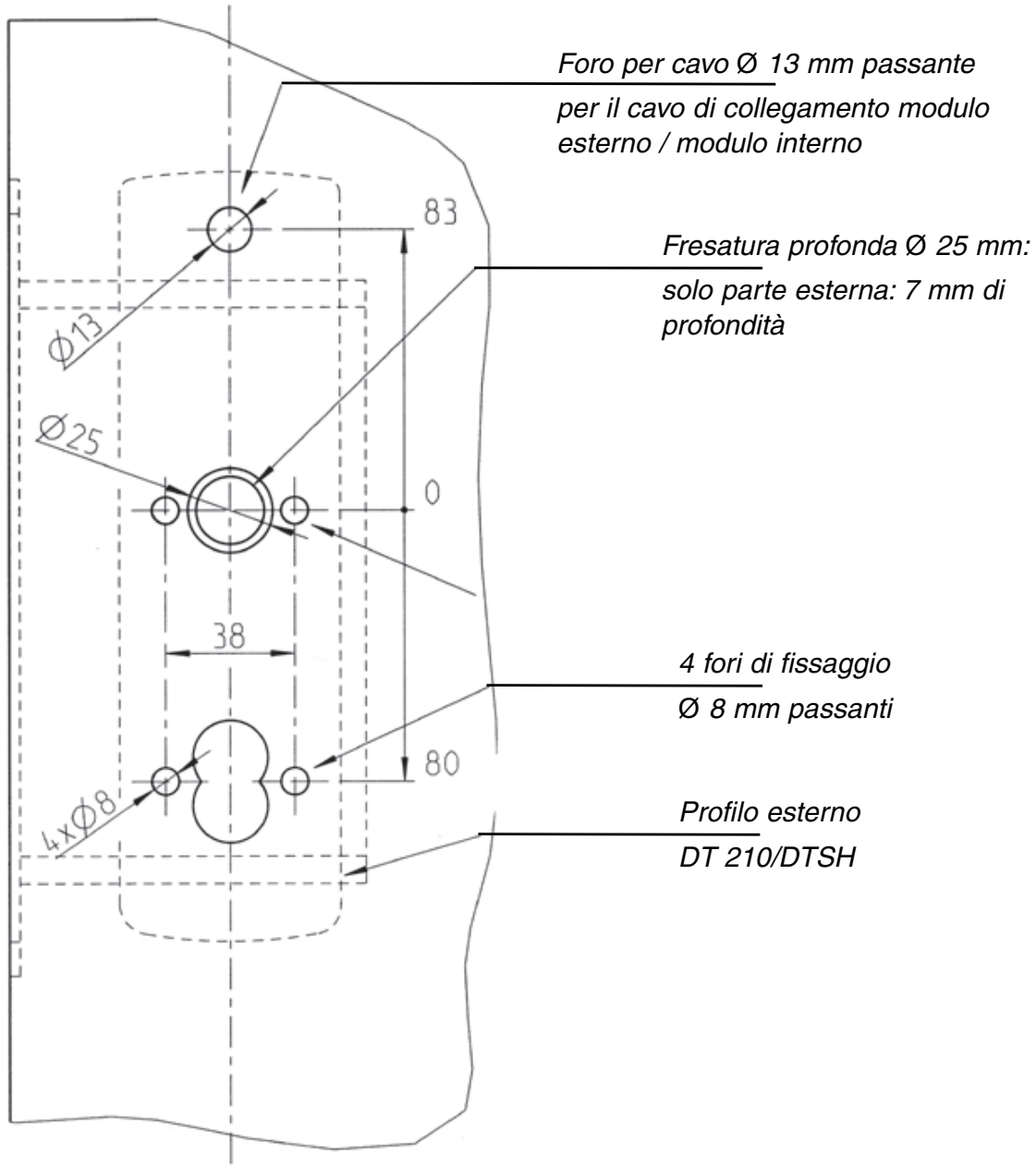

Abb. 13 Schema di foratura senza registrazione delle aperture di emergenza

<u>Solo</u> per la registrazione delle aperture di emergenza

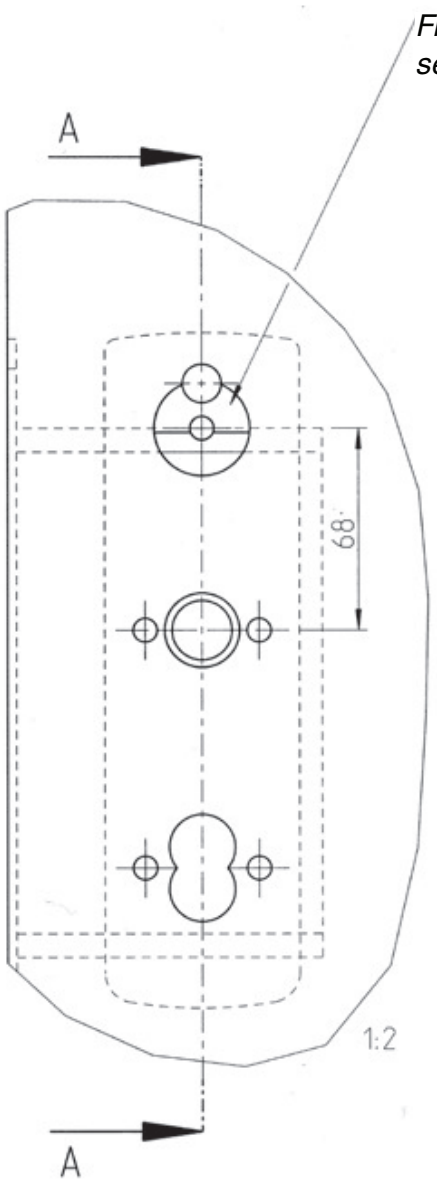

Fig. 14 Fresatura profonda, necessaria unicamente per la registrazione delle aperture di emergenza

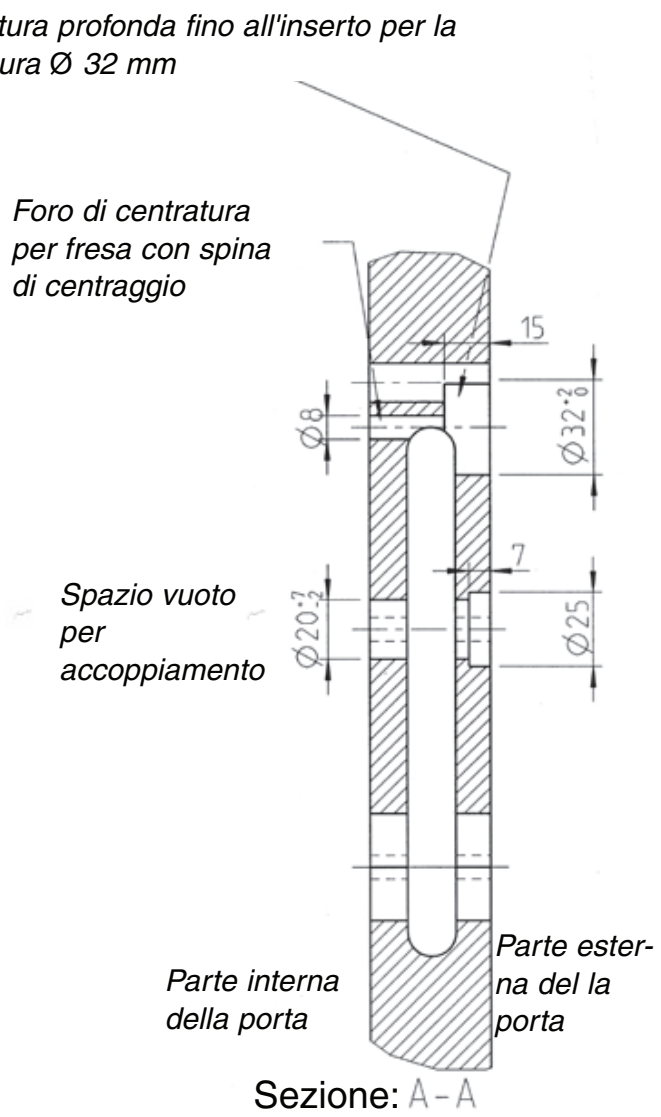

Fig. 15 Schema di foratura con registrazione delle

Utilizzare la dima di foratura

La dima di foratura è composta dalle parti A, B e C. A seconda della foratura è necessario preparare la maschera nella combinazione A-B o A-C.

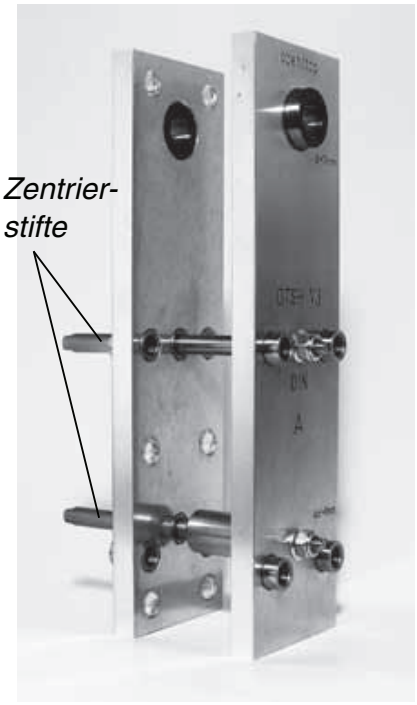

Fig. 16 Maschera per foratura A-B

1. Selezionare, per le singole forature, la maschera di foratura con le parti A-B e A-C:
2. Inserire le spine di centraggio della machera di foratura (parte A) nell'inserto per perno e cilindro della serratura da infilare. (Fig. 16)
3. Inserire la maschera di foratura (parte B) nelle spine di centraggio dall'altro lato della porta. Fissare la maschera di foratura con un morsetto.

Fig. 17 Maschera per foratura A-C

Non danneggiare la superficie della porta.

Fori sulla parte interna della porta

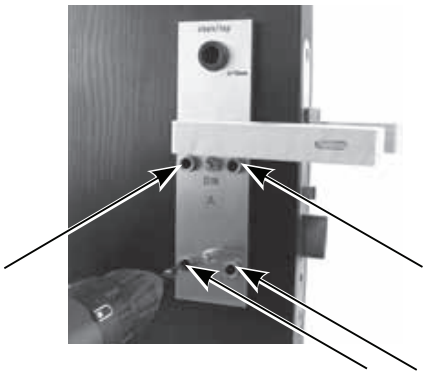

Fig. 18

Eseguire i fori di fissaggio da entrambi i lati fino al centro del battente della porta con la punta da 8 mm.

Fig. 19

Eseguire da entrambi i lati un foro di 13 mm per il cavo di collegamento.

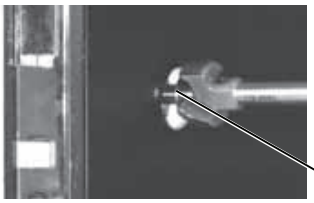

Fig. 20

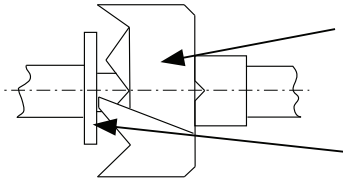

Fig. 21

Scavare con la fresa la zona per l'accoppiamento.

Avvertenza:
Fresatura necessaria solo sul lato esterno.

Per non danneggiare la serratura da infilare con la fresa, infilare lo spessore sul perno della fresa. (Figg. 20, 21)

Necessario unicamente per la registrazione delle aperture di emergenza!

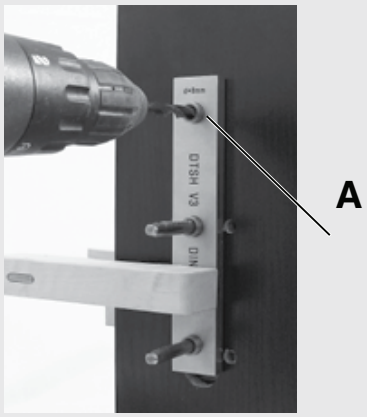

Fig. 22 Maschera per foratura A-C

Per il collegamento con la registrazione delle aperture di emergenza, eseguire un foro da entrambi i lati fino al centro del battente della porta con la punta da 8 mm. (Foro di centratura per fresa da 32 mm)

Rischio di distruggere il cavo di collegamento per la registrazione delle aperture di emergenza nel corso di questa operazione. Evitare di collocare il cavo di collegamento nella zona A, fig. 22, nell'inserto per la serratura!

Fig. 23

Togliere la serratura da infilare dall'inserto per la serratura!

Eseguire la fresatura profonda fino all'inserto per la serratura. Pag. 117, fig. 15, sezione A-A.

C. Smontaggio, pulizia e reinserimento della serratura da infilare

Fig. 24

Smontare la serratura da infilare.
La parte esterna della porta è pronta.

Rimuovere i trucioli e pulire l'inserto per la serratura prima di proseguire nel montaggio.

Per la registrazione delle aperture di emergenza, inserire il cavo di collegamento all'interno dell'inserto per la serratura, e farlo uscire dal foro fresato.

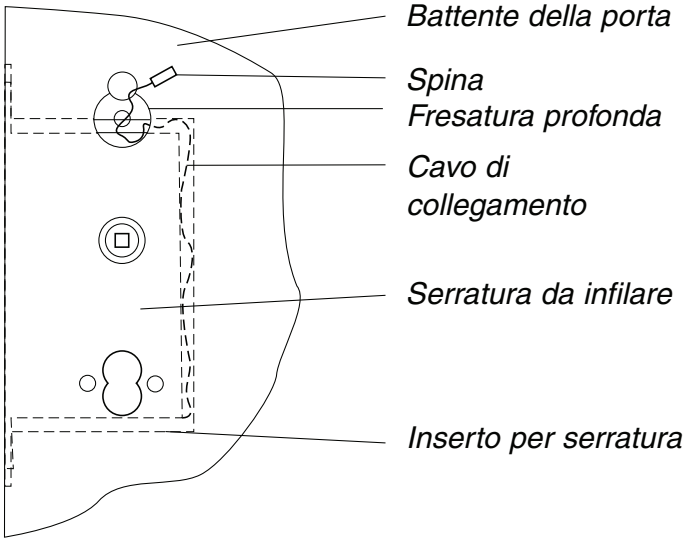

Abb. 25

Nell'inserire il cavo di collegamento, prestare attenzione al passacavo! Non schiacciare il cavo! (Fig. 25)

Inserire la serratura da infilare come descritto in "A. Inserimento della serratura da infilare", pag. 115.

D. Inserimento del mezzo cilindro profilato

Il mancato rispetto delle presenti istruzioni potrebbe danneggiare il mezzo cilindro profilato e la serratura.

Evitare ogni tipo di forzatura.

Utilizzare unicamente un mezzo cilindro profilato della giusta lunghezza! (vedi fig. 26)

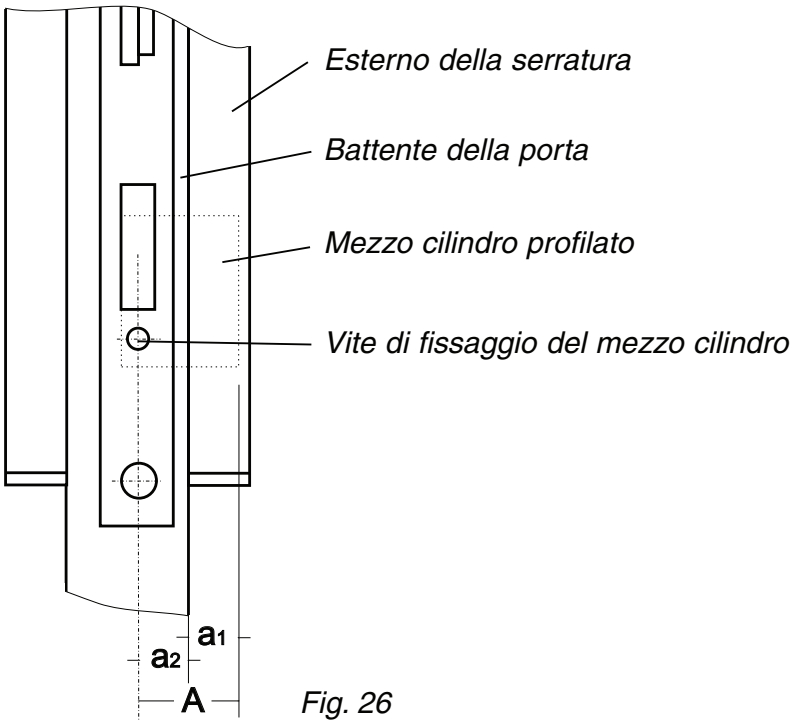

Fig. 26

Importante ai fini dell'ordinazione:

$A = a_1 + a_2$

a_1 = altezza interna della serratura:
incavo nella serratura per il mezzocilindro profilato
di almeno 19 mm e massimo 24 mm.

a_2 = distanza fra il centro della vite di fissaggio del mezzo cilindro
e la superficie del battente della porta

La posizione della leva deve essere corretta! Il mancato rispetto comporta il danneggiamento del meccanismo di accoppiamento.

Regolazione della leva necessaria unicamente per serrature da infilare con registrazione delle aperture di emergenza.

Regolare la levae del mezzo cilindro profilato come raffigurato a destra. La leva è rivolta sempre in direzione del cardine della porta.

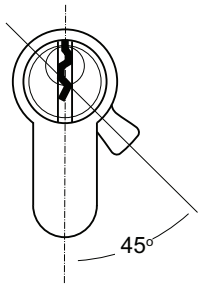

Fig. 27

Verificare accuratamente la posizione del mezzo cilindro profilato prima di avvitare la sua vite di fissaggio (pag. 115, fig. 12).

Per la registrazione delle aperture di emergenza è necessario utilizzare l'apposita vite per piastra fornita assieme al mezzo cilindro profilato. La lunghezza della vite per piastra non deve superare la dimensione dell'entrata + max. 10 mm, altrimenti c'è il rischio di distruggere il sensore di registrazione delle aperture di emergenza.

1. Inserire il mezzo cilindro profilato nella serratura fino a poterlo fissare tramite l'apposita vite dal bordo della porta. Verificare che, girando la chiave, la leva (nottolino di chiusura) ruoti senza provocare attrito. Altrimenti, correggere la posizione del mezzo cilindro profilato.
2. Stringere il mezzo cilindro profilato per mezzo della vite per piastra. Verificare nuovamente che, girando la chiave, la leva (nottolino di chiusura) ruoti senza provocare attrito. Altrimenti, correggere la posizione del mezzo cilindro profilato.

Fig. 28

Abb. 29

Il mezzo cilindro profilato serve unicamente per l'apertura d'emergenza, non per il bloccaggio. In caso di tentativo di bloccaggio forzato, la serratura da infilare potrebbe danneggiarsi!

E. Adattamento del modulo esterno a maniglie rivolte a destra o a sinistra

Il Terminale porta Dialock DT 210/DTSH Versione FH viene fornito già predisposto e non deve essere modificato.

Mettere la maniglia femmina sul perno quadro esterno del modulo esterno in modo che la direzione di movimento corrisponda all'utilizzo.

Abb. 30
Maniglia della porta rivolta a destra
Posizione neutra

Abb. 31
Maniglia della porta rivolta a sinistra
Posizione neutra

1. Ruotare e tenere il perno quadro esterno con la maniglia femmina sulla battuta in alto (posizione neutra).
2. Utilizzando un martello inserire delicatamente la spina (3 x 24) mm nel foro contrassegnato con "R" o "L". Inserire il limite di battuta infilando la spina nel foro "R45" o "L45".
3. Assicurare le spine con gli adesivi verdi per evitare che si sfilino.

La molla della maniglia femmina è precaricata e pronta per l'uso.

F. Montaggio del perno quadro interno

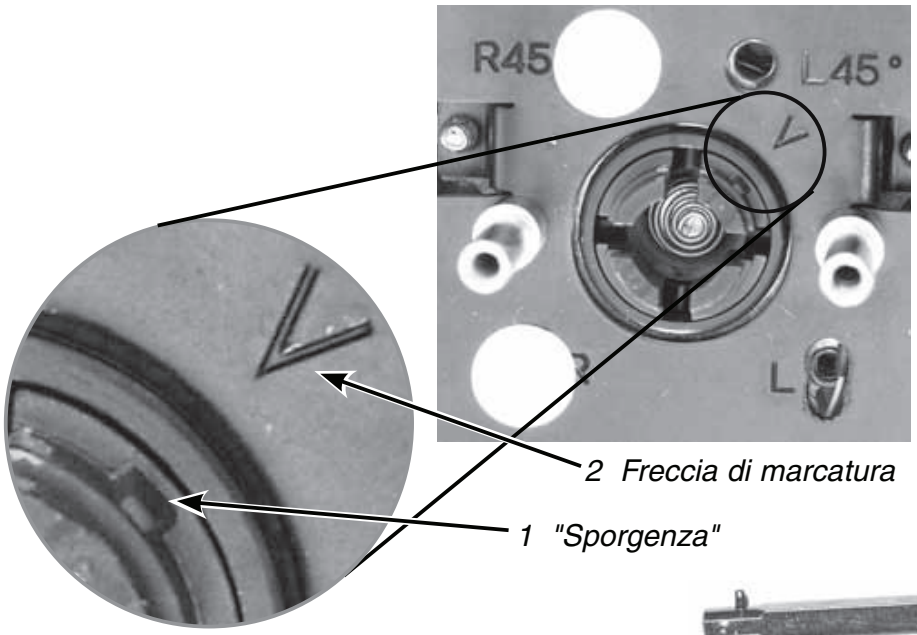

Fig. 32

Fig. 33 Perno quadro interno con scanalatura

1. Ruotare la marcatura (sporgenza) (1) dell'elemento di accoppiamento verso V (2).
2. Prima di inserire il perno quadro interno nell'elemento di accoppiamento, posizionare il perno in modo che la scanalatura del perno con la vite senza testa della maniglia femmina sia rivolta nella stessa direzione.

Fig. 34

3. Inserire il perno quadro interno nell'elemento di accoppiamento interno in modo che le spine siano infilate negli incavi dell'elemento di accoppiamento stesso.
4. Inserire l'anello di sicurezza con l'apposita pinza nella scanalatura dell'elemento di accoppiamento interno. Assicurarsi che l'apertura dell'anello di sicurezza non si trovi sopra alcuna delle spine superiori dello perno quadro interno. (Fig. 36)

Fig. 35

Fig. 36

Il perno quadro interno è montato.

Dopo il montaggio del perno quadro interno sul modulo esterno, la marcatura (sporgenza) dell'elemento di accoppiamento dovrà essere sempre rivolta verso V.
Non storcere il perno quadro interno nell'inserirlo nella serratura.

G. Applicazione del modulo esterno del Terminale porta Dialock DT 210/DTSH

Fig. 37

Le seguenti condizioni devono essere soddisfatte:

- i fori devono essere stati eseguiti come da schema di foratura;
- la serratura ed il cilindro di chiusura devono essere stati inseriti.

Se la distanza fra la superficie del battente della porta (esterna) e la piastra della serratura è inferiore ai 6 mm, è necessario utilizzare una piastra distanziale. Altrimenti, il modulo esterno poggerà sulla parte superiore della serratura.

Nel modello DT 210/DTSH Versione FH, utilizzare unicamente piastre distanziali in accaio inox; l'uso di materiali plastici non è consentito!

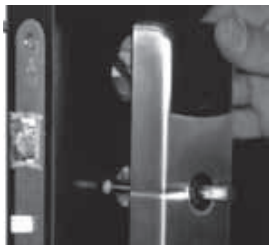

Fig. 38

Fig. 39

1. Prima di applicare il modulo esterno, accertarsi che la sporgenza dell'elemento di accoppiamento sia rivolta in direzione V (vedi fig. 36, pag. 125).
2. Inserire lo perno quadro interno nell'incavo della maniglia (fig. 38) e far passare il cavo di collegamento attraverso il foro in alto (13 mm). Prestare assolutamente attenzione al passacavo!
3. Per l'utilizzo di una serratura da infilare con registrazione delle aperture di emergenza, collegare il cavo di collegamento alla spina situata nel modulo esterno e alloggiare il cavo all'interno del foro fresato di 32 mm.

Fig. 40

Non incastrare il cavo!

4. Posizionare il modulo esterno verticalmente in modo che il perno di guida del modulo esterno ingrani nei fori.
5. Inserire il modulo esterno fino al battente della porta in modo che aderisca al piano del battente stesso. (Fig. 40)

Se il modulo esterno non aderisce al piano del battente della porta:

⇨ controllare i fori e rimuovere gli eventuali trucioli di legno.

Il modulo esterno è montato pronto per l'uso.

H. Montaggio del modulo interno

Fig. 41

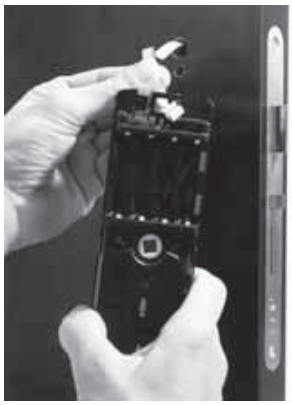

Fig. 42

Fig. 43

Attenzione!
Non schiacciare il passacavo!

1. Rivestire il passacavo da 13 mm del DT 210/ DTSH Versione FH con la striscia Promaseal, accorciarlo allo spessore del battente e incollarlo parallelelamente al cavo.
2. Inserire la spina del cavo di collegamento nell'apertura situata nella piastra di fissaggio del modulo interno (fig. 42).
3. Posizionare la piastra di fissaggio del modulo interno sulla parte interna del battente della porta.
4. Avvitare leggermente la piastra di fissaggio al modulo esterno con le quattro viti.
5. Accertarsi che i moduli interno ed esterno siano in posizione verticale e quindi stringere le viti.
6. Infilare la spina del cavo di collegamento nella presa sopra al portabatterie e piegare il cavo di collegamento come da fig. 43.
7. Inserire le batterie nel portabatterie. Osservare la polarità indicata!

Fig. 44

Prestare attenzione alla posizione della manopola girevole
"Prego, non disturbare"!
Per il montaggio è necessario che il pomolo girevole sia in posizione verticale e che lo perno nel modulo interno sia rivolto con il lato scanalato verso la piastra.

Fig. 45

8. Applicare la cover. In caso di spina della maniglia lunga, inserire prima la cover nel perno quadro.

Fig. 46

9. Stringere quindi la vite.

Utilizzare unicamente le viti senza testa originali contenute nel sacchetto per la minuteria fornito con il prodotto..

⇨ Rimuovere, qualora presenti, altre viti senza testa dalla maniglia femmina.

Nel Terminale DT 210/DTSH Versione FH utilizzare unicamente le maniglie fornite in dotazione. Nel modello FH non sono presenti viti senza testa all'interno del sacchetto per la minuteria. In esso vengono utilizzate le viti della maniglia.

Fig. 47

10. Mettere le maniglie interna ed esterna sul rispettivo perno quadro e stringere le viti senza testa con la chiave ad esagono cavo (3 mm).

I moduli esterno ed interno sono montati e pronti per l'uso.

Al termine del montaggio eseguire una verifica meccanica.

Pressione sulla maniglia nel lato interno della porta per l'azionamento della serratura da infilare:

⇨ Rientro all'interno della serratura dello scrocco (funzione antipanico), o dello scrocco e del catenaccio, a seconda della serratura da infilare utilizzata.

Pressione sulla maniglia nel lato esterno:
La maniglia gira a vuoto ma deve tornare da sé nella posizione orizzontale di riposo mediante la molla di richiamo. Se così non dovesse essere, esaminare le singole fasi di montaggio.

DT 210/DTSH Versione FH:
Firmare la conferma del corretto montaggio da parte dell'installatore come documentazione per gli atti del cliente.

Messa in funzione

Il Terminale porta Dialock DT 210/DTSH viene fornito nella cosiddetta "modalità operativa semplice" per il funzionamento stand-alone (SA). Le presenti istruzioni d'uso descrivono solo tale modalità operativa. Per informazioni dettagliate sull'impiego del DT 210/DTSH congiuntamente a software applicativo (Dialock HOTEL, PERSONNEL, sistemi di gestione di alberghi, ecc.) fare riferimento alla relativa documentazione.

Evitare l'uso improprio delle chiavi utente da parte di persone non autorizzate.

Conservare le chiavi di programmazione e di cancellazione in un luogo sicuro dato che tali chiavi consentono di attribuire e revocare diritti di chiusura ad una chiave utente.

Alla prima messa in servizio le chiavi di programmazione e di cancellazione devono essere assegnate nel seguente modo:

Questa operazione può essere effettuata solo immediatamente dopo la prima accensione.

Effettuare la prima messa in servizio rapidamente e senza interruzioni!

1. Tenere a portata di mano la chiave di programmazione verde e la chiave di cancellazione rossa.
2. Tenere la chiave di programmazione verde davanti al quadro comandi finché il LED blu si accende e resta acceso. Viene emesso un segnale acustico.
3. Allontanare la chiave di programmazione; il LED rosso lampeggia.
4. Mentre il LED rosso lampeggia, tenere la scheda di cancellazione rossa davanti al quadro comandi.

Se entro 5 secondi nessuna chiave di cancellazione rossa viene avvicinata al quadro comandi, la procedura si interrompe automaticamente.

Per eseguire la prima messa in servizio completa è necessario avvicinare nuovamente la chiave di cancellazione rossa.

5. A conferma della corretta programmazione, il LED si accende in blu e viene emesso un segnale acustico. Successivamente il Terminale porta Dialock DT 210/DTSH passa alla normale modalità operativa.

   Se continuano a presentarsi errori:
   ⇨ informare il centro assistenza.

Istruzioni d'uso (versione ridotta)

Assegnazione di diritti di chiusura a chiavi utente

1. Tenere la chiave di programmazione verde davanti al quadro comandi.
   ⇨ Il LED blu lampeggia.
2. Entro 5 secondi posizionare la chiave utente da programmare davanti al quadro comandi. Se il LED blu si accende brevemente, il diritto di chiusura è stato assegnato alla chiave utente.
3. Allontanare la chiave utente programmata.
4. Entro 5 secondi posizionare la successiva chiave utente da programmare davanti al quadro comandi.

Revoca di diritti di chiusura a chiavi utente

1. Tenere la chiave di cancellazione rossa davanti al quadro comandi.
   ⇨ Il LED blu lampeggia.
2. Mantenere la chiave utente da cancellare davanti al quadro comandi. Il LED rosso si accende brevemente, segnalando così l'annullamento del diritto di chiusura. Successivamente il Terminale porta Dialock DT 210/ DTSH passa alla normale modalità operativa.

Se non viene avvicinata nessun'altra chiave, il Terminale DT 210/ DTSH passa alla normale modalità operativa.

Revoca dei diritti di accesso a tutte le chiavi utente

Se una chiave utente è stata smarrita e si desidera disattivarla, è necessario innanzitutto cancellare tutte le chiavi utente sul Terminale porta Dialock DT 210/DTSH. Successivamente devono essere assegnati di nuovo i diritti di accesso a tutte le chiavi utente autorizzate ad aprire.

1. Tenere la chiave di cancellazione rossa davanti al quadro comandi.
   ⇨ Il LED rosso lampeggia.
2. Tenere la chiave di programmazione verde davanti al quadro comandi.
   ⇨ Il LED rosso si accende per un attimo.
3. Assegnare di nuovo i diritti di accesso a tutte le chiavi utente che devono essere nuovamente autorizzate alla chiusura.

Azionamento

1. Tenere la chiave utente davanti al quadro comandi, il LED rosso si accende brevemente. Viene emesso un segnale acustico. Nel caso di una chiave utente non autorizzata il segnale viene emesso due volte.
2. Il LED blu si accende, il LED rosso si spegne.
3. Il Terminale porta Dialock DT 210/DTSH è pronto per l'apertura per una durata di circa 3 secondi. È possibile aprire la porta azionando la maniglia della porta stessa.
4. Quando i LED non passano dal rosso al blu:
   ⇨ Avvicinare ulteriormente la chiave utente al quadro comandi.
5. Se i LED non passano ancora dal rosso al blu:
   ⇨ La chiave utente non è autorizzata.

Sostituzione delle batterie

Quando le batterie sono scariche, i LED rosso e blu lampeggiano alternativamente tre volte appena si accendono le componenti elettroniche.
⇨ È consigliato allora sostituire le batterie.

Durante la rimozione delle batterie la data e l'ora vengono memorizzate e ricaricate dopo l'inserimento di batterie nuove. L'ora viene mantenuta per tutta la durata della sostituzione.
⇨ Sostituire le batterie rapidamente!

Qualora fosse necessario disporre di un orario preciso al minuto, è possibile impostare nuovamente la data e l'ora mediante la Dialock MDU (importante unicamente nel caso di uso congiunto con software di gestione del personale ed alberghiero!).

L'autorizzazione della chiave utente, comunque, si conserva sempre.

Il perfetto funzionamento del Terminale porta Dialock DT 210/DTSH può essere garantito soltanto sostituendo le batterie quando iniziano a scaricarsi. Utilizzare unicamente batterie di qualità.

Non gettare le batterie nei rifiuti domestici!

⇨ Smaltire le batterie rispettando l'ambiente, ad esempio gettandole nell'apposito contenitore nel punto di raccolta comunale.

Per sostituire le batterie è necessario procedere nel modo seguente:

Le batterie sono situate nel modulo interno del Terminale porta Dialock DT 210/DTSH.

1. Con la chiave per viti ad esagono cavo, svitare le viti senza testa della maniglia femmina sulla parte interna della porta..
2. Sfilare la maniglia femmina dallo perno quadro interno.
3. Svitare la vite nella parte inferiore del modulo interno.
4. Togliere la cover del modulo interno.
5. Estrarre le batterie usate.
6. Inserire rapidamente le nuove batterie nel portabatterie. **Osservare la polarità indicata (vedi fig. 43 a pag. 128)!**
7. Rimettere a posto la cover del modulo interno e avvitare la vite nella parte inferiore del modulo stesso.
8. Inserire la maniglia femmina nel perno quadro interno e serrare la vite senza testa mediante la chiave per viti ad esagono cavo.

Apertura di emergenza

1. Rimuovere mediante un cacciavite piccolo il tappo di finitura del cilindro.
2. Aprire il Terminale porta Dialock DT 210/DTSH con la chiave per apertura di emergenza.
3. Inserire un nuovo sigillo forabile.

Il mezzo cilindro profilato serve unicamente per l'apertura di emergenza, non per il bloccaggio.

In caso di tentativo di bloccaggio forzato, si rischia di danneggiare la registrazione delle aperture di emergenza!

Abb. 48

Domande e risposte

**Ho perso una chiave utente e desidero bloccarla.
Come procedere?**

Se una chiave utente è stata smarrita e si desidera disattivarla, è necessario innanzitutto cancellare tutte le chiavi utente sul Terminale porta Dialock DT 210/DTSH. Successivamente devono essere assegnati di nuovo i diritti di accesso a tutte le chiavi utente autorizzate ad aprire.
Vedi: "Revoca dei diritti di accesso a tutte le chiavi utente".

Note sulla manutenzione

Ad eccezione della sostituzione delle batterie, il Terminale DT 210/DTSH non richiede manutenzione. Per tale motivo all'interno del Terminale non deve essere applicato alcun lubrificante. Questo potrebbe altrimenti causare la distruzione di parti delicate e il guasto del Terminale.

Per la pulizia della superficie del Terminale DT 210/DTSH non devono essere utilizzati abrasivi. In caso di necessità si consiglia di utilizzare un panno di cotone morbido e asciutto o un panno inumidito con acqua e con un comune detersivo o detergente neutrale. In nessun caso devono essere utilizzati detergenti contenenti alcol o altri solventi o diluenti organici.

Dati tecnici

Dimensioni	(26 x 65 x 227) mm (lungh. x largh. x alt.)
Tensione di alimentazione	4 batterie 1,5 V AA Mignon tipo E91 Energizer® (codice 910.54.980)
Temperatura di utilizzo	0 – 65°C
Umidità dell'aria	0 – 90%, non condensante

Con riserva di modifiche tecniche.

Copyright

(DE) Der Nachdruck dieses Dokuments, auch auszugsweise, oder die Nachahmung der Abbildungen und Zeichnungen sowie die Nachahmung der Gestaltung sind verboten. Für Druckfehler und Irrtümer, die bei der Erstellung der Montageanleitung unterlaufen sind, ist jede Haftung ausgeschlossen. Liefermöglichkeiten und technische Änderungen vorbehalten.
Stand: 07.2011

(EN) The reprint of this document, even extracts, or copying of the illu-strations and drawings as well as copying of the layout are prohibited. No liability is accepted for printing errors or errors occurred during the creation of the mounting instructions. We reserve the right for technical changes and changes of availability.
Status 07.2011

(FR) Toute reproduction des présent document, même sous forme d'extraits, ou toute contrefaçon des dessins et illustrations ainsi que de la mise en page, sont interdites. Nous déclinons toute responsabilité pour les erreurs d'impression ou de contenu qui nous auraient échappé lors de l'élaboration des présentes Instructions de Montage. Sous réserve de modifications techniques et de possibilités de livraison.
État au 07.2011

(IT) E' vietata la riproduzione, anche parziale, del presente documento, la copia di figure e disegni o l'imitazione del layout. Decliniamo ogni responsabilità per refusi ed errori che ci sono sfuggiti durante la stesura delle istruzioni di montaggio. Fornitura secondo disponibilità e salvo modifiche tecniche.
Edizione 07.2011

(ES) Está prohibida toda reproducción del presente documento, aun en forma de extractos, o toda copia de las ilustraciones y de los dibujos así como del diseño. No nos hacemos responsables de los errores de impresión o de contenido que se hayan deslizado durante la compilación de las presentes instrucciones de montaje. Salvo modificaciones técnicas y posibilidades de suministro.
Estado del 07.2011

Art. no.: 732.29.134

Sphinx Electronics GmbH & Co KG
Tullastraße 3
D-79341 Kenzingen

Support: (+49) 74 52 / 9 52 84
Email: dialock@haefele.de

07.2011 / 732.29.134 ZN 6.132.000.09a